



Quick Start Guide

GV 25

GV 35

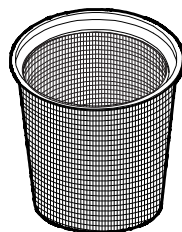
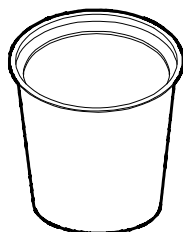
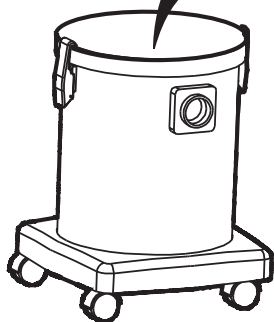
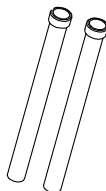
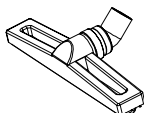
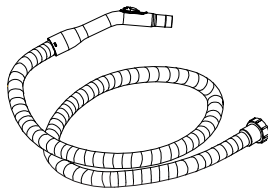
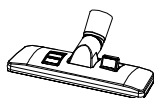
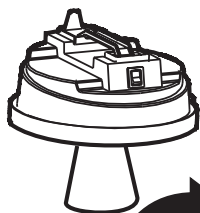
GV 702



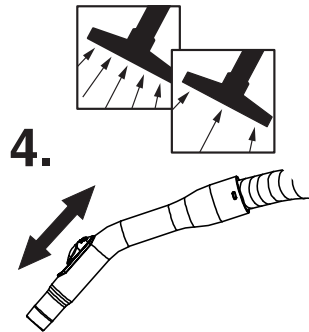
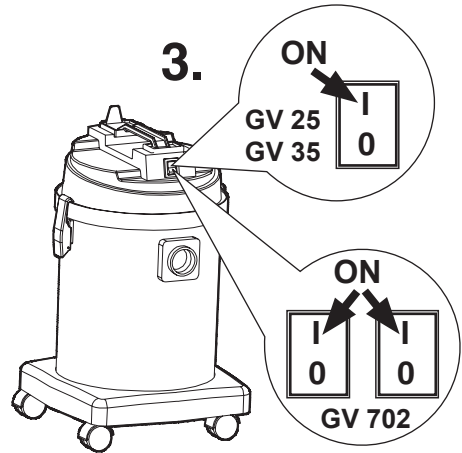
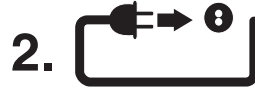
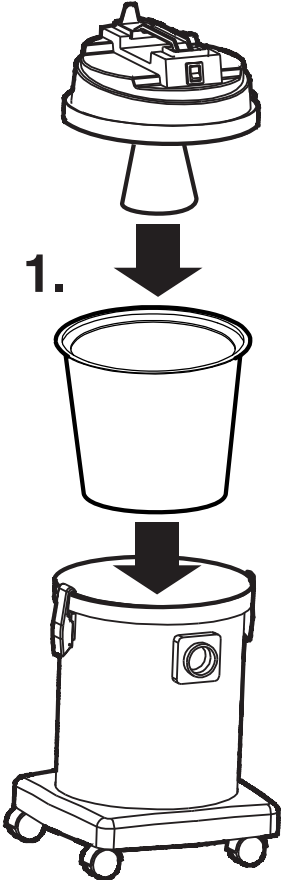
english	Operating Instructions	2-4, 5-7
deutsch	Betriebsanleitung.....	2-4, 8-10
français	Notice d'utilisation.....	2-4, 11-13
nederlands	Gebruiksaanwijzing	2-4, 14-16
italiano	Istruzioni sull'uso	2-4, 17-19
español	Instrucciones de manejo.....	2-4, 20-22
português	Instruções de operação.....	2-4, 23-25

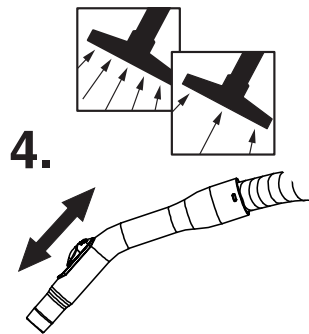
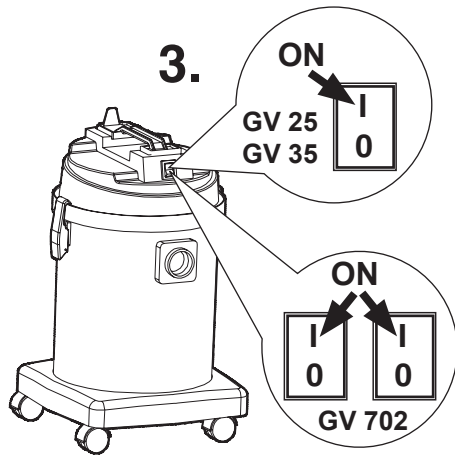
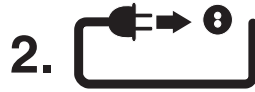
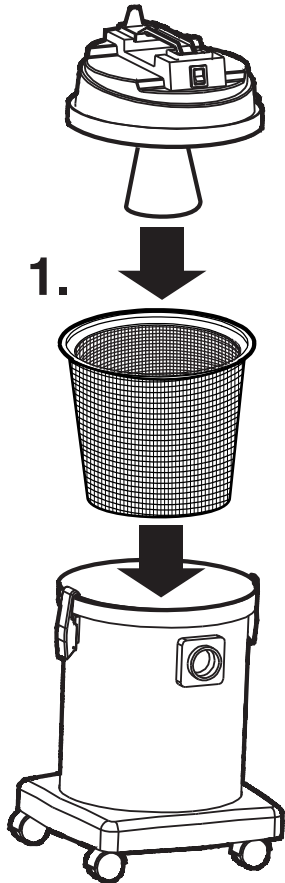


A



B





This document

This document contains the safety information relevant for the appliance along with a quick reference guide.



Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

Detailed information on the appliance can be found in the operating instructions, which you can download from our web site at www.vipercleaning.eu.

For further queries, please contact the VIPER service representative responsible for your country. See reverse of this document.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions



DANGER

Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.



WARNING

Danger that can lead to serious injuries or even death.



CAUTION

Danger that can lead to minor injuries and damage.

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children
- ▶ Do not use any unsafe work techniques.
- ▶ Never use the vacuum cleaner without a filter.
- ▶ Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance
 - If foam develops or liquid emerges

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Purpose and intended use

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.

The appliance is suitable for commercial use, such as e.g. in

- Hotels, Schools, Hospitals, Factories, Shops, Offices, Hire shops

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer. See operating instructions.

Transport

- ▶ Before transporting the dirt tank, close all the locks.
- ▶ Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.
- ▶ Do not use a crane hook to lift the cleaner.

Storage

- ▶ Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

- ▶ It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.
- ▶ Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
- ▶ Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

- ▶ As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. See operating instructions.
- ▶ When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1.5 mm ²	2.5 mm ²
20 to 50 m	2.5 mm ²	4.0 mm ²

Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

Risks

Electrical components

DANGER

Electric shock due to faulty mains connecting lead. Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

- ▶ Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
- ▶ Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.
- ▶ Have the faulty mains connecting lead replaced by your VIPER service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER

The upper section of the vacuum cleaner contains live components.

Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.

- ▶ Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.

CAUTION

Damage due to unsuitable mains voltage.

The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

- ▶ Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Picking up liquids

CAUTION

Do not pick up flammable liquids.

- ▶ Before liquids are picked up, always check that the water level limit works properly.
- ▶ If foam appears, stop work immediately and empty the tank.

Hazardous materials

WARNING

Hazardous materials.

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries

- ▶ The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:
 - hazardous dust
 - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
 - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
 - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank

CAUTION

Picking up environmentally hazardous materials. Materials picked up can present a hazard to the environment.

- ▶ Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.

Spare parts and accessories

CAUTION

Spare parts and accessories.

The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.

- ▶ Only use spare parts and accessories from VIPER.
- ▶ Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

- ▶ Unplug the cleaner.
- ▶ Cut the power cord.
- ▶ Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.




Quick reference guide

Pages 2 – 3 feature a pictorial quick reference guide, which is designed to help you when starting up, operating and storing the appliance.

This quick reference guide does not replace the separate operating instructions, which describes the appliance in detail. The operating instructions also contain further information on the operation, maintenance and repair of the appliance.

Meaning of the symbols

The instructions for actions are subdivided into 3 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	C Picking up liquids

Dieses Dokument

Dieses Dokument beinhaltet die für das Gerät relevanten Sicherheitsinformationen und eine kurze Bedienungsanleitung.



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Ausführliche Informationen zum Gerät finden Sie in der Betriebsanleitung, die Sie von unseren Internet-Seiten unter www.vipercleaning.eu herunterladen können.

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen VIPER-Service. Siehe Rückseite dieses Dokuments.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise



GEFAHR

Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG

Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden
- ▶ Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
- ▶ Nie ohne Filter saugen.
- ▶ In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - vor dem Umrüsten des Gerätes
 - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet.

Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z. B. in

- Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros, Vermietergeschäften

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen. Siehe Betriebsanleitung.

Transport

- ▶ Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
- ▶ Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.
- ▶ Gerät nicht mit Kranhaken hochheben.

Lagerung

- ▶ Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

- ▶ Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
- ▶ Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
- ▶ Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

- ▶ Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
- ▶ Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 bis 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

Gefahren

Elektrik

GEFAHR

Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung. Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
- ▶ Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung).
- ▶ Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den VIPER-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.

GEFAHR

Spannungsführende Teile im Sauger-oberteil. Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.

- ▶ Saugeroberseite nie mit Wasser abspritzen.

VORSICHT

Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung. Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.

- ▶ Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Flüssigkeiten saugen

VORSICHT

Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

- ▶ Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack entfernt und die Funktion des Schwimmers bzw. der Wasserstandsbegrenzung überprüft werden.
- ▶ Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

Saugmaterialien

WARNUNG

Gefährliche Materialien. Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- gesundheitsgefährliche Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Schmutzbehälter entleeren

VORSICHT

Umweltgefährdende Saugmaterialien. Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.

- ▶ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Ersatzteile und Zubehör

VORSICHT

Ersatz- und Zubehörteile. Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

- ▶ Nur Ersatz- und Zubehörteile von VIPER verwenden.
- ▶ Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Bürsten verwenden.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Netzanschlussleitung durchtrennen.
- ▶ Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!



Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.




Kurzanleitung

Auf den Seiten 2 – 4 finden Sie eine sprachenneutrale Kurzanleitung, die Sie bei der Inbetriebnahme, Bedienung und Lagerung des Gerätes unterstützt.

Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die separate Betriebsanleitung, die das Gerät ausführlich beschreibt. Die Betriebsanleitung liefert außerdem weitere Informationen zur Bedienung, Wartung und Reparatur des Gerätes.

Bedeutung der Symbole

Die Handlungsanweisungen sind in 4 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb
	C Flüssigkeiten Saugen

Ce document

Ce document contient les informations relatives à la sécurité importantes pour l'appareil et une brève notice d'utilisation.



Avant de mettre l'appareil en service, lisez absolument ce document et conservez-le à portée de la main.

Autre soutien

Vous trouverez des informations détaillées sur l'appareil dans la notice d'utilisation que vous pouvez télécharger de nos pages Internet à www.vipercleaning.eu.

Pour d'autres questions, veuillez vous adresser au service après-vente de VIPER compétent pour votre pays. Voir au dos de ce document.

Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde



DANGER

Danger susceptible d'entraîner directement des blessures graves et irréversibles ou la mort.



AVERTISSEMENT

Danger susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.



ATTENTION

Danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants
- ▶ S'abstenir de toute méthode de travail douteuse quant à la sécurité.
- ▶ N'aspirez jamais sans filtre.
- ▶ Dans les situations suivantes, arrêtez l'appareil et débranchez la fiche de secteur :
 - avant le nettoyage et la maintenance
 - avant le remplacement d'éléments
 - avant la transformation de l'appareil
 - en cas de formation de mousse ou d'échappement de liquide

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur. Outre la notice d'utilisation et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'observer les règles techniques reconnues pour des travaux effectués en toute sécurité et selon les règles de l'art.

Affectation

L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, non inflammables, et de liquides.

L'appareil convient à l'usage industriel, p. ex. dans

- hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, agences de location

Toute utilisation allant au-delà est considérée comme non conforme à la destination. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi le respect des conditions de service, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant. Endommagement de revêtements de sol fragiles. Voir notice d'utilisation.

Transport

- ▶ Avant le transport, refermez tous les verrouillages de la cuve à saletés.
- ▶ Ne basculez pas l'appareil si la cuve à saletés contient encore du liquide.
- ▶ Ne soulevez pas l'appareil avec des crochets de grue.

Entreposage

- ▶ Entrepochez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Raccordement électrique

- ▶ Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut.
- ▶ Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée.
- ▶ Les fiches et accouplements des cordons de branchement au secteur et des rallonges doivent être étanches.

Câble de rallonge

- ▶ Utilisez comme câble de rallonge uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle supérieur. Voir notice d'utilisation.
- ▶ Veillez à ce que le câble ait la section minimale requise :

Longueur du câble m	Section	
	< 16 A	< 25 A
jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie

La garantie et la caution sont réglementées par nos Conditions commerciales générales.

Toute modification arbitraire sur l'appareil, l'utilisation de pièces de rechange et accessoires inadéquats ainsi que l'utilisation non conforme à la destination excluent une responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.

Contrôles

Des contrôles électrotechniques doivent être effectués conformément aux règlements de prévention des accidents («BGV A3») et à DIN VDE 0701, parties 1 et 3. La norme DIN VDE 0702 impose ces contrôles à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

Sources de danger

Electricité



DANGER

Éléments conduisant la tension dans la partie supérieure de l'aspirateur.

Le contact avec des éléments conduisant la tension entraîne des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pulvérisez jamais de l'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur.



DANGER

Décharge électrique due à un cordon défectueux de raccordement au secteur.

Le contact avec un cordon défectueux de raccordement au secteur peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Ne pas endommager le câble d'alimentation électrique (p. ex. en l'écrasant, en le tirant ou en le serrant).
- ▶ S'assurer régulièrement que le câble d'alimentation électrique ne présente ni détériorations ni signes d'usure.
- ▶ Avant de continuer à vous servir de l'appareil, faites remplacer le cordon défectueux de raccordement au secteur par le service après-vente de VIPER ou par un électricien.



ATTENTION

Endommagement dû à une tension secteur inadéquate.

L'appareil peut être endommagé s'il est raccordé à une tension secteur inadéquate.

- ▶ S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde avec celle du réseau local.

Aspiration de liquides



ATTENTION

N'aspirez pas de liquides inflammables.

- ▶ Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre et vérifier le fonctionnement

du flotteur ou la limitation du niveau d'eau.

- ▶ Si de la mousse se forme, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve.

Matériaux dangereux



AVERTISSEMENT

Matériaux dangereux.

L'aspiration de matériaux dangereux peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :
 - poussières insalubres
 - matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
 - liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
 - poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Vidage de la cuve à saletés



ATTENTION

Matériaux aspirés dangereux pour l'environnement.

Des matériaux aspirés peuvent présenter un danger pour l'environnement.

- ▶ Éliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.

Pièces de rechange et accessoires



ATTENTION

Pièces de rechange et accessoires.

L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- ▶ N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation.
- ▶ Employez uniquement des pièces de rechange et accessoires de VIPER.

Affectation de la machine au recyclage

Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

- ▶ Débranchez la fiche secteur.
- ▶ Sectionnez le cordon.
- ▶ Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Brève notice

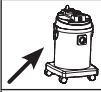


Vous trouverez aux pages 2 – 4 une brève notice en

langage neutre, qui vous aidera pour la mise en service, la commande et l'entreposage de l'appareil.

Cette brève notice ne remplace pas la notice d'utilisation séparée qui décrit l'appareil en détail. La notice d'utilisation fournit en outre des informations complémentaires sur la commande, la maintenance et la réparation de l'appareil.

Signification des symboles

Les instructions de manipulation sont subdivisées en 4 domaines qui sont représentés par des symboles.

	A Avant la mise en service
	B Commande / Service
	C Aspiration de liquides

Dit document

Dit document bevat de voor het toestel relevante veiligheidsinlichtingen en een korte gebruiksaanwijzing.



Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, moet u in elk geval dit document doorlezen en het binnen handbereik bewaren.

Verdere ondersteuning

Uitvoerige inlichtingen over het toestel vindt u in de gebruiksaanwijzing die u van onze internet-pagina's onder www.vipercleaning.eu kunt downloaden.

Voor verdere vragen wendt u zich tot de voor uw land bevoegde VIPER-service. Zie achterzijde van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen



GEVAAR

Gevaar dat onmiddellijk tot zware en irreversibele verwondingen of tot de dood leidt.



WAARSCHUWING

Gevaar dat tot zware verwondingen of tot de dood kan leiden.



WAARSCHUWING

Gevaar dat tot lichte verwondingen of materiële schade kan leiden.

Het toestel mag

- alleen door personen gebruikt worden die qua handtering geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk de opdracht gekregen hebben het toestel te bedienen
- alleen onder toezicht bedreven worden
- niet door kinderen gebruikt worden
- ▶ Iedere werkwijze die een gevaar zou kunnen opleveren voor de veiligheid is verboden.
- ▶ Nooit zonder filter zuigen!
- ▶ In de volgende situaties het toestel uitschakelen en de netstekker uittrekken:
 - vóór het reinigen en onderhouden
 - vóór het vervangen van delen
 - vóór het ombouwen van het toestel
 - vóór het ombouwen van het toestel
 - bij schuimontwikkeling of vloeistofuittreiding

Voor het bedienen van de machine gelden de ter plaatse van toepassing zijnde nationale bepalingen.

Behalve de gebruiksaanwijzing voor het bedrijf en de in het land van gebruik geldende bindende regels t.a.v. het voorkomen van ongevallen dienen ook de algemeen erkende vaktechnische regels m.b.t. het veilig en vakkundig werken in acht te worden genomen.

Gebruiksdoeleinde van de machine

Het toestel is geschikt voor het opzuigen van droge, niet-brandbare stoffen en vloeistoffen.

Het toestel is geschikt voor het industrieel gebruik zoals bijv. in

- hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk.

Tot het reglementaire gebruik behoort ook dat de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatievoorwaarden worden nageleefd. Zie gebruiksaanwijzing.

Transport

- ▶ Vóór het transport alle vergrendelingen van het vuilreservoir sluiten.
- ▶ Het toestel niet kippen als zich vloeistof in het vuilreservoir bevindt.
- ▶ Het toestel niet met een kraanhaak omhoogheffen.

Opslag

- ▶ Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

Elektrische aansluiting

- ▶ Er wordt aanbevolen dat het toestel via een aardlekschakelaar wordt aangesloten.
- ▶ De ordening van de onder spanning staande delen (stopcontacten, stekkers en koppelingen) en het leggen van het verlengsnoer zodanig kiezen dat de veiligheidsklasse behouden blijft.
- ▶ De stekkers en de koppelingen van de netaansluitings- en verlengleidingen moeten waterdicht zijn.

Verlengleidingen

- ▶ Als verlengsnoer alleen de door de producent aangegeven of een hoogwaardigere uitvoering gebruiken. Zie gebruiksaanwijzing.
- ▶ Bij gebruik van een verlengsnoer op de minimumdiameter van het snoer letten:

Kabellengte	Diameter	
	< 16 A	< 25 A
Tot 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 tot 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene handelsvoorwaarden.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel, de inzet van verkeerde reservedelen en toebehoren alsook het gebruik niet-conform de voorschriften sluiten een aansprakelijkheid van de producent uit voor de daaruit voortvloeiende schade.

Keuringen

Elektrotechnische keuringen moeten volgens de bepalingen van de veiligheidsvoorschriften (BGV A3) en overeenkomstig DIN VDE 0701 deel 1 en deel 3 worden uitgevoerd. Deze keuringen dienen conform DIN VDE 0702 in regelmatige intervallen en na reparaties of wijzigingen aan de stofzuiger te worden uitgevoerd.

Gevarenbronnen

Electriciteit



GEVAAR

Onder spanning staande delen in het bovenste deel van de zuiger.

Het contact met delen die onder spanning staan, leidt tot zware of dodelijke verwondingen.

- ▶ Het bovenste deel van de zuiger nooit met water afspuiten.



GEVAAR

Elektrische schok door defecte netaansluitingsleiding. Het aanraken van een defecte netaansluitingsleiding kan tot zware en dodelijke verwondingen leiden.

- ▶ Netaansluitkabel niet beschadigen (bijv. overrijden, trekken, knellen).
- ▶ Netaansluitkabel regelmatig op beschadigingen resp. slijtageverschijnselen controleren.
- ▶ Een defecte netaansluitingsleiding vóór het verder gebruik van het toestel door de VIPER-service of een elektromonteur laten vervangen.



VOORZICHTIG

Beschadiging door ongeschikte netspanning.

Het toestel kan worden beschadigd als het op een ongeschikte netspanning wordt aangesloten.

- ▶ Overtuigt u er zich van dat de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Vloeistoffen opzuigen



VOORZICHTIG

Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.

- ▶ Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet principeel de filterzak alsook de werking van de vlotter resp. de waterstandbegrenzing worden gecontroleerd.
- ▶ Bij schuimontwikkeling het werk onmiddellijk beëindigen en het reservoir leegmaken.

Gevaarlijke materialen



WAARSCHUWING

Gevaarlijke materialen.

Het zuigen van gevaarlijke materialen kan tot zware of dodelijke verwondingen leiden.

- ▶ De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- voor de gezondheid gevaar
- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Vuilreservoir leegmaken



VOORZICHTIG

Milieugevaarlijke zuigmaterialen.

Zuigmaterialen kunnen een gevaar voor het milieu vormen.

- ▶ Het zuiggoed overeenkomstig de wettelijke bepalingen afvoeren.

Reservedelen en toebehoren



VOORZICHTIG

Reservedelen en toebehoren.

Het gebruik van niet-originele reservedelen en toebehoren kan de veiligheid van het toestel benadelen.

- ▶ Alleen reservedelen en toebehoren van VIPER gebruiken.
- ▶ Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken.

Machine voor recycling beschikbaar maken

Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

- ▶ De netstekker uittrekken.
- ▶ De aansluitkabel doorknippen.
- ▶ Gooi elektrische toestellen nooit in het huisvuil!



Overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EG inzake Elektrische en Elektronische Uitgediende Toestellen moeten uitgediende elektrische toestellen separaat verzameld en voor recycling ter beschikking gesteld worden.




Korte gebruiksaanwijzing

Op de pagina's 2 – 4 vindt u een taalneutrale korte gebruiksaanwijzing die u bij de inbedrijfstelling, de bediening en de opslag van het toestel ondersteunt.

Deze korte aanwijzing vervangt niet de separate gebruiksaanwijzing die het toestel uitvoerig beschrijft. De gebruiksaanwijzing levert bovendien verdere informatie over de bediening, het onderhoud en de reparatie van het toestel.

Betekenis van de symbolen

De handelingsaanwijzingen zijn in 4 bereiken onderverdeeld die door symbolen zijn afgebeeld.

	A Vóór de inbedrijfstelling
	B Bediening/bedrijf
	C Vloeistoffen opzuigen

Il presente documento

Il presente documento riporta informazioni di sicurezza basilari sulla macchina e una guida rapida d'uso.



Prima di mettere in funzione la macchina, leggere con attenzione il documento, conservandolo quindi sempre a portata di mano.

Ulteriore supporto

Le istruzioni d'uso, che si possono scaricare sul nostro sito Internet all'indirizzo www.vipercleaning.eu, riportano informazioni dettagliate sulla macchina.

Per ulteriori domande o chiarimenti, è a Vostra disposizione il servizio di assistenza VIPER del Vostro paese. Si prega di fare riferimento al retro del presente documento.

Importanti indicazioni di sicurezza

Raffigurazioni di indicazione



PERICOLO

Pericolo imminente che potrebbe causare ferite gravi irreversibili, anche mortali.



AVVISO

Pericolo che potrebbe causare ferite gravi, anche mortali.



PRUDENZA

Pericolo che potrebbe causare ferite leggeri o danni materiali.

L'apparecchio può venir usato

- solo da persone addestrate al suo funzionamento e che siano state espressamente incaricate al suo comando
- solo sotto sorveglianza
- non può venir usato da bambini
- ▶ È da lasciarsi ogni modo di lavoro di dubbia sicurezza tecnica.
- ▶ Non aspirare mai senza filtro.
- ▶ Spegnerla la macchina e scollegare la spina di rete al presentarsi delle seguenti situazioni
 - prima di interventi di pulizia e manutenzione.
 - prima della sostituzione di componenti
 - prima di operazioni di conversione o adattamento della macchina
 - in caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquidi

L'azionamento della macchina soggiace alle determinazioni nazionali in vigore. Oltre alle istruzioni sull'uso e alle regolamentazioni vincolanti in vigore nel Paese

di impiego per la prevenzione di infortuni, sono da osservarsi anche le riconosciute regole tecniche del ramo per un lavoro sicuro e appropriato.

Impiego finalizzato della macchina

La macchina va utilizzata per aspirare polveri asciutte e non infiammabili e liquidi.

La macchina è destinata ad uso commerciale come ad es. in

- alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, punti vendita, uffici, locali di locazione

Ogni impiego da ciò esulante è considerato come non finalizzato. Per quei danni che da esso derivino il costruttore non si assume responsabilità alcuna.

Come impiego finalizzato si intende anche il mantenimento delle condizioni di funzionamento determinate dal costruttore quali manutenzione e riparazione.

Si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso.

Trasporto

- ▶ Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco del contenitore dello sporco.
- ▶ Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel contenitore dello sporco.
- ▶ Non sollevare l'apparecchio con ganci da gru.

Immagazzinamento

- ▶ Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Attacco elettrico

- ▶ Si raccomanda, che l'alimentazione di corrente dell'apparecchio venga eseguita tramite un interruttore di corrente di guasto.
- ▶ Scegliere la disposizione delle parti sotto corrente (prese, spine e connessioni) e la sistemazione del filo di prolunga in maniera tale, che la categoria di protezione rimanga invariata.
- ▶ Sia le spine che le connessioni del filo di collegamento e di cavi di prolunga devono essere a tenuta d'acqua.

Fili di prolunga

- ▶ Utilizzare come prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore o modelli qualitativamente superiori. Si prega di fare riferimento alle istruzioni sull'uso.
- ▶ Nell'impiego di un conduttore di prolunga osservare la sezione minima dello stesso:

Lunghezza del filo	Sezione	
	< 16 A	< 25 A
fino 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
da 20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garanzia

Sia per la garanzia che per le prestazioni valgono le nostre condizioni commerciali generali.

Modifiche effettuate di propria iniziativa sulla macchina, l'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non adatti e un utilizzo non conforme escludono la responsabilità del produttore per gli eventuali danni che ne derivano.

Controlli

I controlli elettrotecnici dovranno essere effettuati secondo le prescrizioni contenute nella norma antinfortunistica (BGV A3) e secondo la norma DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Secondo la norma DIN VDE 0702 questi controlli devono essere effettuati ad intervalli regolari e anche dopo riparazioni o modifiche dell'aspiratore

Fonti di pericoli

Dispositivi elettrici



Componenti sotto tensione nella sezione superiore dell'aspiratore.

Il contatto con componenti sotto tensione provoca ferite gravi, anche mortali.

- ▶ Non spruzzare mai acqua sulla sezione superiore dell'aspiratore.



Pericolo di scossa elettrica dovuta ad una linea di alimentazione difettosa.

Il contatto con una linea di alimentazione difettosa può causare ferite gravi, anche mortali.

- ▶ Non danneggiare il filo di collegamento alla rete (per es. passandovi sopra con veicoli, strappandolo, schiacciandolo).
- ▶ Controllare regolarmente il conduttore di collegamento alla rete in merito a danneggiamenti quali per es. screpolature o segni di invecchiamento.
- ▶ Prima di proseguire con l'utilizzo della macchina, far riparare la linea di alimentazione difettosa dal servizio di assistenza VIPER o da un elettricista specializzato.



Danni dovuti alla tensione di rete non idonea.

Se si collega la macchina ad una tensione di rete non idonea si può danneggiare la macchina.

- ▶ Accertarsi che la tensione indicata sulla traghetta del modello sia conforme alla tensione di rete locale.

Aspirazione di liquidi



PRUDENZA

Non è permessa l'aspirazione di liquidi infiammabili.

- ▶ Prima dell'aspirazione di liquidi si deve togliere immancabilmente il sacchetto a filtro e controllare la funzione del galleggiante ossia la limitazione di livello dell'acqua.
- ▶ Ad una formazione di schiuma terminare immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore.

Materiali pericolosi



AVVISO

Materiali pericolosi.

L'aspirazione di materiali pericolosi può causare ferite gravi, anche mortali.

- ▶ I seguenti materiali non devono essere aspirati:
 - polveri nocive alla salute
 - materiali caldi (sigarette accese, cenere calda, ecc.)
 - liquidi infiammabili, esplosivi, aggressivi (ad es. benzina, solventi, acidi, soluzioni alcaline, ecc.)
 - polveri infiammabili, esplosive (ad es. polvere di magnesio, di alluminio, ecc.)

Svuotamento del contenitore dello sporco



PRUDENZA

Materiali di aspirazione che potrebbero danneggiare l'ambiente.

I materiali di aspirazione possono rappresentare un pericolo per l'ambiente.

- ▶ Smaltire il materiale aspirato secondo le determinazioni di legge.

Pezzi di ricambio ed accessori



PRUDENZA

Pezzi di ricambio ed accessori.

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori non originali può compromettere la sicurezza operativa della macchina.

- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori VIPER.
- ▶ Impiegare solo le spazzole fornite assieme all'apparecchio o quelle determinate nelle istruzioni per l'uso.

Riciclaggio dell'apparecchio

Rendere subito inservibile la macchina messa fuori uso.

- ▶ Togliere la spina di rete
- ▶ Tagliare il filo di collegamento.
- ▶ No buttare gli apparecchi elettrici fuori uso nei rifiuti casalinghi!



Secondo la direttiva europea 2002/96/EG inerente gli apparecchi elettrici ed elettronici fuori uso, essi dovranno venir raccolti separatamente e riciclati in un modo in armonia ecologica.

Guida rapida

Le pagine 2 – 4 riportano una guida rapida grafica, che Vi supporterà durante la messa in funzione, l'utilizzo e l'immagazzinamento della macchina.

La guida rapida non sostituisce però le istruzioni d'uso separate, che descrivono dettagliatamente la macchina. Inoltre le istruzioni d'uso forniscono ulteriori informazioni su utilizzo, manutenzione e interventi di riparazione sull'apparecchio.

Significato dei simboli

Le istruzioni di utilizzo sono ripartite in 4 sezioni, raffigurate tramite appositi simboli.

	A Prima della messa in funzione
	B Comandi / Funzionamento
	C Aspirazione di liquidi

Sobre el presente documento

Este documento contiene informaciones de seguridad relevantes para el equipo y una instrucción de servicio breve.



Antes de poner en marcha el equipo, lea sin falta este documento completamente y guárdelo al alcance de la mano.

Otras ayudas

En las instrucciones de servicio, que puede descargar desde nuestra página Web: www.vipercleaning.eu, encontrará informaciones detalladas sobre el equipo.

Para otro tipo de cuestiones, diríjase, por favor, al servicio técnico de VIPER en su país. Véase la cara dorsal de este documento.

Indicaciones importantes de seguridad

Señalización de indicaciones



PELIGRO

Peligro que puede causar de inmediato lesiones graves e irreversibles o la muerte.



ADVERTENCIA

Peligro que puede causar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Peligro que puede causar lesiones leves o daños materiales.

El aparato

- solamente debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en su manejo y expresamente encomendadas para esta tarea.
- solamente debe ser utilizado en presencia de un supervisor.
- no debe ser utilizado por niños.
 - ▶ Se debe omitir cualquier operación que encierre un riesgo de seguridad.
 - ▶ ¡No aspire nunca sin filtro.
 - ▶ Debe apagar el equipo y extraer el enchufe de la red en las siguientes situaciones:
 - antes de la limpieza y el mantenimiento
 - antes de cambiar piezas
 - antes de remodelar el equipo
 - al producirse espuma o salirse el líquido

La explotación de la máquina está sujeta a las disposiciones nacionales vigentes.

Aparte de las instrucciones de servicio y las reglamentaciones obligatorias sobre prevención de accidentes que rigen en el país del usuario, hay que observar también las reglas técnicas reconocidas para el trabajo seguro y técnicamente correcto.

Uso previsto de la máquina

El equipo es idóneo para aspirar polvos secos y no inflamables y líquidos.

El equipo es idóneo para el uso industrial, p. ej. en

- hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, locales comerciales, oficinas

Todo uso que vaya más allá de dicha finalidad será considerado como inadecuado. El fabricante no responderá de los daños resultantes.

Forma también parte de la utilización conforme a la finalidad: la observación de las condiciones de servicio, mantenimiento y entretenimiento prescritas por el fabricante. Véase las instrucciones de seguridad.

Transporte

- ▶ Antes del transporte, cierre todos los bloqueos del depósito de suciedad.
- ▶ No ladee el aparato si se encuentra líquido en el depósito de suciedad.
- ▶ No eleve el aparato con un gancho de grúa.

Almacenamiento

- ▶ Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Conexión eléctrica

- ▶ Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto.
- ▶ Los conectores y los acoplamientos del cable de alimentación y de los cables alargadores deben ser impermeables.

Cable de prolongación

- ▶ Utilice como cable de extensión sólo tipos de cable establecidos por el fabricante o en una ejecución de alta calidad. Véase las instrucciones de servicio.
- ▶ En caso de utilización de un cable de prolongación, se ha de tener en cuenta el tamaño transversal mínimo del cable:

Largo del cable	Corte transversal	
	< 16 A	< 25 A
hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
de 20 hasta 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantías

Sirven de garantía y saneamiento nuestras condiciones generales de negocio.

Los cambios de propio arbitrio del equipo, la utilización de piezas de recambio y accesorios incorrectos, así como su uso no reglamentario, excluyen las responsabilidades de fabricante por los daños que resulten de ello.

Comprobaciones

Comprobaciones electrotécnicas deben ser llevadas a cabo según las prescripciones de Prevención de accidentes (BGV A3) y conforme a DIN VDE 0701 1a Parte y 3a Parte. Estas comprobaciones son necesarias, conforme a DIN VDE 0702, en periodos de tiempos regulares y después de reparaciones y cambios.

Fuentes de peligro

Electricidad



PELIGRO

Piezas conductoras de tensión en la parte superior del aspirador

El contacto con piezas conductoras de tensión es causa de lesiones graves o mortales.

- ▶ No salpique nunca con agua la parte superior del aspirador.



PELIGRO

Descarga eléctrica debida a un cable de conexión a la red defectuoso.

El tocar un cable de conexión a la red defectuoso puede causar lesiones graves o mortales.

- ▶ No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo).
- ▶ Comprobar en intervalos regulares si el cable tiene algún deterioro o desgaste.
- ▶ Haga cambiar un cable de conexión a la red defectuoso por el servicio técnico de VIPER o por un técnico electricista antes de seguir utilizando el equipo.



PRECAUCIÓN

Daño debido a una tensión de red inadecuada

El equipo puede resultar dañado si se conecta a una tensión de red inadecuada.

- ▶ Asegúrese de que la tensión de la red coincida con la que indica la placa de características.

Aspirar líquidos



PRECAUCIÓN

No está permitido aspirar líquidos combustibles.

- ▶ Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro y compruebe el funcionamiento del flotador o de la limitación del nivel de agua.
- ▶ En caso de formación de espuma, termine inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito.

Materiales peligrosos



ADVERTENCIA

Materiales peligrosos

La aspiración de materiales peligrosos puede causar lesiones graves o mortales.

- ▶ No se pueden aspirar los siguientes materiales:
 - polvos nocivos para la salud
 - materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
 - líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
 - polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Vaciar el depósito de suciedad



PRECAUCIÓN

Materiales de aspiración polucionantes

Los materiales de aspiración pueden constituir un peligro para el medio.

- ▶ Elimine el material aspirado siguiendo las disposiciones legales sobre recogida de residuos.

Piezas de recambio y accesorios



PRECAUCIÓN

Piezas de recambio y accesorios

El uso de piezas de recambio y accesorios no originales puede mermar la seguridad del equipo.

- ▶ Utilice únicamente piezas de recambio y accesorios de VIPER.
- ▶ Utilice solamente los cepillos suministrados con la máquina o las establecidas en las instrucciones de manejo.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

- ▶ Extraiga el enchufe
- ▶ Corte el cable de conexión a la corriente.
- ▶ ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstical!



Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Instrucción breve




En las páginas 2 – 4 encontrará una instrucción breve, neutra respecto al lenguaje, que le sirve de apoyo en la puesta en marcha, en el servicio y el almacenamiento del equipo.

Esta instrucción breve no debe ser considerada como una sustitución de las instrucciones de servicio por separado, que describen el equipo detalladamente. Las instrucciones de servicio suministran, además, infor-

maciones adicionales sobre el manejo, mantenimiento y reparación del equipo.

Significación de los símbolos

Las instrucciones de acción están divididas en 4 áreas, que están representadas por símbolos.

	A Antes de la puesta en servicio por primera vez
	B Manejo / servicio
	C Aspirar líquidos

Este documento

Este documento contém as informações de segurança relevantes para o aparelho e breves instruções de operação.



Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

Apoio adicional

As instruções de operação, cujo download é possível a partir da nossa página da Internet www.vipercleaning.eu contém informações pormenorizadas sobre o aparelho.

Para outras questões queira contactar o serviço de assistência ao cliente VIPER responsável pelo seu país. Ver o verso deste documento.

Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações



PERIGO

Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.



AVISO

Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.



CUIDADO

Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

O aparelho

- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manuseio e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças
- ▶ Evitar qualquer modo de trabalho que possa oferecer riscos.
- ▶ Nunca aspirar sem filtro.
- ▶ Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
 - antes da limpeza e manutenção
 - antes de modificar o aparelho
 - antes de substituir peças
 - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.

Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalho seguro e eficiente.

Emprego da máquina

O aparelho é adequado para aspirar pós e líquidos secos, não combustíveis.

O aparelho é adequado para uso industrial, por exemplo em

- hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.

A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcionamento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante. Ver as instruções de operação.

Transporte

- ▶ Antes de transportar, fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade.
- ▶ Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
- ▶ Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

- ▶ Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

- ▶ É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
- ▶ A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

- ▶ Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior. Ver o manual de instruções.
- ▶ Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossas condições gerais de comércio.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

Fontes de perigo

Parte elétrico



PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Não danificar o fio de conexão à rede eléctrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
- ▶ Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
- ▶ Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente VIPER ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.



PERIGO

Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.



CUIDADO

Danos devido a tensão de rede inadequada.

O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.

- ▶ Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

Aspirar líquidos



CUIDADO

Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.

- ▶ Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante tem que ser removido e é necessário controlar o funcionamento do flutuador ou do dispositivo de limitação do nível de água.
- ▶ Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

Materiais perigosos



PERIGO

Materiais perigosos.

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)

Esvaziar o recipiente para sujidade



CUIDADO

Materiais aspirados perigosos para o ambiente.

Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.

- ▶ Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

Peças sobressalentes e acessórios



CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

- ▶ Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da VIPER.
- ▶ Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Levar a máquina à reciclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

- ▶ Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
- ▶ Cortar o cabo de conexão eléctrica.
- ▶ Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!



Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Breves instruções de operação

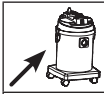


As páginas 2 – 4 contém breves instruções de operação por imagens destinadas a ajudá-lo a pôr o aparelho em operação, assim como na operação e no armazenamento do aparelho.

Estas breves instruções de operação não substituem as instruções de operação em separado

que descrevem pormenorizadamente o aparelho. Além disso, as instruções de operação fornecem mais informações sobre a operação, manutenção e reparação do aparelho.

Explicação dos símbolos

As instruções estão divididas em 4 fases representadas por símbolos.

	<p>A Antes da tomada em funcionamento</p>
	<p>B Operação / Funcionamento</p>
	<p>C Aspirar Líquidos</p>

SPECIFICATIONS

	GV 25	GV 35	GV 702
	EU		
U [V]	230-240		
f [Hz]	50/60		
P _{IEC} [W]	1000	1000	2 x 1000



CE- Declaration of conformity

Product: Wet/Dry Vacuum Cleaner

Type: GV 25 GV 35 GV 702

Description: 230-240 V~, 50 Hz, 1000 W, GV 702: 2x 1000 W
IP X4

The design of this appliance complies with the following provisions:

EC - Machinery directive	2006/42/EC
EC - Low-Voltage Directive	2006/95/EC
EC - Directive EMC	2004/108/EC

Applied harmonized standards:

EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004)
EN 60335-2-69 (2004)
EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)

Applied national standards and technical specifications:

IEC 60335-2-69 (2008)

Brøndby, Denmark
07.10.2008

Cochèl ter Schure
Sales Manager Europe



www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

